



Public Safety
Canada

Sécurité publique
Canada



Пострадавшие от
преступлений
Доступ к своевременной
информации

Национальное бюро по делам
пострадавших от преступлений
National Office for Victims
1-866-525-0554 | publicsafety.gc.ca/nov

Canada 

The information in this booklet is presented in Russian. This publication is also available in other languages through the National Office for Victims at 1-866-525-0554 or email ps.nationalofficeforvictims-bureaunationalpourlesvictimes.sp@canada.ca.

Les renseignements contenus dans le présent livret sont présentés en russe. Il est également possible d'obtenir la publication dans une autre langue auprès du Bureau national pour les victimes d'actes criminels au 1-866-525-0554 ou par courriel à ps.nationalofficeforvictims-bureaunationalpourlesvictimes.sp@canada.ca.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2016

Cat. No.: PS4-69/2016Ru-PDF

ISBN: 978-0-660-04221-3

Пострадавшие от преступлений.

Доступ к своевременной информации

В соответствии с Канадским законодательством, потерпевшие – жертвы правонарушителей в рамках федерального уголовного права, осужденных к лишению свободы на два года и более, либо находящихся в юрисдикции Исправительной службы Канады [Correctional Service Canada / Service correctionnel Canada, CSC/SCC] или Комиссии Канады по условно-досрочному освобождению [Parole Board of Canada / Commission des libérations conditionnelles du Canada, PBC/CLCC], имеют право на получение определенной информации о человеке, причинившем им вред. Такая информация предоставляется не автоматически, а по письменному запросу, направленному в CSC/SCC или PBC/CLCC в соответствии с процедурой под названием «регистрация».

Благодаря недавно принятой Канадской хартии прав пострадавших от преступлений (*Canadian Victims Bill of Rights / Charte canadienne des*

droits des victimes, CVBR/CCDV) был увеличен объем и тип информации, которая может быть предоставлена зарегистрированным пострадавшим. С помощью данной брошюры пострадавшие от преступлений могут узнать, какую информацию они имеют право получить с учетом нововведений CVBR, а также определить свою роль в процедуре принятия решений CSC/SCC и PBC/CLCC и ознакомиться с другими услугами, предоставляемыми федеральным правительством.

Имеете ли вы право на получение информации?

Вы имеете право на получение информации о правонарушителе федеральной юрисдикции, если:

- вы понесли физический или моральный ущерб, ущерб частной собственности или экономические убытки в результате преступного посягательства (даже в случае, если лицо, причинившее вам ущерб, не преследовалось по закону или не было признано виновным в преступлении, совершенном против вас), и заявили об этом

- в полицию или прокуратуру; либо
- вы являетесь супругом/супругой, родственником, фактическим супругом/супругой или иждивенцем пострадавшего либо отвечаете за осуществление ухода за пострадавшим или его/её содержание, в соответствии с законом или документацией о попечительстве, в тех случаях, когда пострадавший не в состоянии действовать самостоятельно (например, по причине болезни, недееспособности или несовершеннолетия); либо
- вы отвечаете за осуществление ухода или поддержки иждивенцев пострадавшего в случае его смерти или неспособности действовать самостоятельно.

Как можно получить указанную информацию?

Информация о преступнике не предоставляется автоматически. Вам или уполномоченному вами в письменном виде лицу необходимо направить запрос о получении информации в соответствии с процедурой под названием «регистрация». Если правонарушитель отбывает срок наказания в два года и более, запрос на информацию можно

направить либо в CSC, либо в PBC/CLCC. Зарегистрировавшись в одной из указанных организаций, Вы имеете право получать информацию от обоих ведомств.

Если преступник находится в провинциальной юрисдикции (т. е. отбывает срок наказания менее двух лет), вы можете обратиться за информацией либо в провинциальную службу оказания помощи пострадавшим от преступлений, либо в PBC/CLCC. В провинциях Онтарио и Квебек необходимо обращаться в провинциальные комиссии по условно-досрочному освобождению.

Как зарегистрироваться?

Чтобы узнать, как зарегистрироваться при федеральной службе уведомления пострадавших от преступлений, а также для получения другой информации, пожалуйста, обращайтесь в:

Национальное бюро по делам пострадавших от преступлений

National Office for Victims / Bureau national pour les victimes d'actes criminels

Тел.: **1-866-525-0554** (бесплатная линия)

publicsafety.gc.ca/nov

Исправительная служба Канады

Correctional Service of Canada / Service

correctionnel Canada
Тел.: **1-866-806-2275** (бесплатная линия)
csc-scc.gc.ca/victims-victimes

Комиссии Канады по условно-досрочному
освобождению
Parole Board of Canada / Commission des
libérations conditionnelles du Canada
Тел.: **1-866-789-4636** (бесплатная линия)
canada.ca/en/parole-board/index.html

Важно сообщать о возможных изменениях вашей
контактной информации, чтобы продолжать
своевременно получать все уведомления.

Чтобы узнать, как зарегистрироваться на
получение уведомлений от провинциальных
ведомств помощи пострадавшим, необходимо
связаться с местными провинциальными
ведомствами помощи пострадавшим, РВС/
СЛСС или, в провинции Онтарио, обратиться
в Комиссию по условно-досрочному
освобождению провинции Онтарио по
тел.: **1-888-579-2888**, а в провинции Квебек
обратиться в Комиссию по условно-досрочному
освобождению провинции Квебек по тел.:
1-866-909-8913. Контактная информация
провинциальных или региональных служб
помощи жертвам преступлений указана в
общенациональном электронном Справочнике

служб помощи пострадавшим от преступлений (Victim Services Directory / Répertoire des services aux victimes (VSD/RSV), составленном Центром разработки политики в отношении пострадавших от преступлений при Министерстве юстиции Канады: justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/vsd-rsv/index.html.

Какую информацию вы имеете право получить?

По регистрации при CSC или PBC/CLCC вам **предоставят** следующую информацию:

- имя преступника;
- название преступления и суда, признавшего преступника виновным в указанном правонарушении;
- дата начала отбытия приговора и срок наказания; а также
- права и даты пересмотра прав на временные отлучки и условное освобождение правонарушителя.

Кроме того, на правах зарегистрированного пострадавшего от преступления и по

усмотрению комиссара CSC/SCC или председателя PBC/CLCC, при условии признания ими того, что ваши интересы в отношении данной информации явно перевешивают любое нарушение неприкосновенности частной жизни преступника, которое может иметь место в результате разглашения данной информации, вы **можете** также получить следующую информацию:

- возраст преступника;
- название и местонахождение исправительного учреждения, в котором он отбывает наказание;
- если преступника переводят в другое учреждение, краткое изложение причин перевода, а также название и местонахождение исправительного учреждения, в котором отбывается наказание, включая, по мере возможности, заблаговременное уведомление о переводе в исправительное учреждение с облегчённым пенитенциарным режимом;
- уведомление от CSC/SCC относительно высылки преступника из Канады в соответствии с *Законом Канады об иммиграции и защите беженцев (Immigration and Refugee Protection Act/Loi*

sur l'immigration et la protection des réfugiés)

до окончания срока наказания;

- программы, в которых участвует или участвовал преступник;
- описание серьезных дисциплинарных проступков, совершенных преступником;
- даты любых слушаний Комиссии по условно-досрочным освобождениям Канады (PBC/CLCC);
- содержится ли преступник под стражей и, если нет, почему;
- обжаловал ли преступник решение PBC/CLCC и, если да, каковы итоги заседания по рассмотрению обжалования;
- причины отказа преступника от права слушания в соответствии со статьей 140 (1) Закона об исправительной системе и условном освобождении, если таковой имел место.

Комиссар CSC/SCC¹ или председатель PBC/CLCC² могут также предоставить следующую информацию:

- даты всех предстоящих временных отлучек, расконвоирования на время работы, условно-досрочного или предусмотренного приговором освобождения;
- условия, сопровождающие расконвоирование на время временных отлучек или работы, условно-досрочное или предусмотренное приговором освобождение; и
- пункт назначения при освобождении преступника из заключения на временную отлучку, при освобождении из заключения на время работы, при условно-досрочном или предусмотренном приговором освобождении, а также сведения о том, будет ли преступник находиться поблизости от пострадавшего, направляясь в данный пункт назначения.

¹ Если председатель PBC/CLCC (или уполномоченный сотрудник) принял решение, что интересы жертвы преступления явно перевешивают любое нарушение неприкосновенности частной жизни преступника, которое может иметь место в результате разглашения данной информации.

² Если комиссар CSC/SCC (или уполномоченный сотрудник) решит, что разглашение данной информации не окажет негативного воздействия на общественную безопасность.

Если данная информация может быть вам предоставлена Комиссаром CSC, это должно быть сделано по возможности за 14 дней до освобождения преступника. Более того, комиссар CSC должен держать вас в курсе любых изменений данной информации.

Если преступника перевели в провинциальное исправительное учреждение, вам могут сообщить название провинции, в которой находится данное учреждение.

На правах зарегистрированного пострадавшего от преступления вы имеете право в любое время аннулировать свой запрос на получение информации относительно правонарушителя.

Дополнительная информация, которую вы имеете право получить от Комиссии Канады по условно-досрочному освобождению:

Пострадавшие и другие граждане могут запросить решения PBC/CLCC из Реестра решений PBC/CLCC. В данных документах

могут быть указаны основания принятия решений относительно условного освобождения, возвращения в тюрьму, ареста, а также решения и основания, приведенные апелляционным отделом PBC/CLCC. PBC/CLCC может изъять из текста этих письменных решений информацию, которая может раскрыть источник конфиденциальной информации, подвергнуть риску чью-либо безопасность или воспрепятствовать возвращению правонарушителя в общество в качестве законопослушного гражданина.

Вы можете оказать влияние на исправительный процесс и процедуры условно-досрочного освобождения

CSC/SCC и PBC/CLCC принимают к сведению любую имеющуюся у вас информацию, связанную с вашим беспокойством за безопасность или с последствиями, которые преступление имело для вас, вашей семьи или общества. Пострадавшие могут в любое время предоставить подобную или любую другую важную информацию в CSC или PBC/CLCC. Вы также можете запросить разрешение

присутствовать в качестве наблюдателя на слушании о предоставлении преступнику условно-досрочного освобождения и можете зачитать членам совета РВС/CLCC письменное заявление с подробным изложением физических, моральных и финансовых последствий преступления (включая ущерб частной собственности или экономические убытки), от которых вы пострадали. Вы можете также предоставить видео- или звукозапись своего заявления, которое будет представлено членам совета РВС/CLCC на слушании. Текст любого устного выступления должен прилагаться в письменном виде. Данный документ необходимо предоставить в РВС/CLCC за 30 дней до слушания, если он не нуждается в переводе, и за 45 дней до слушания, если перевод необходим. Вы можете обратиться в Фонд помощи пострадавшим от преступлений (Victims Fund / Fonds d'aide aux victimes) при Министерстве юстиции Канады с ходатайством о предоставлении вам финансовой помощи для присутствия на слушании РВС/CLCC по делу преступника, нанесшего вам ущерб. Вам необходимо зарегистрироваться в CSC или РВС/CLCC для получения этой финансовой помощи. Фонд помощи пострадавшим от преступлений также предоставляет финансовую помощь лицам, сопровождающим зарегистрированных

пострадавших на слушания РВС/CLCC.
Информацию о Фонде помощи пострадавшим от преступлений можно получить на сайте Министерства юстиции Канады: justice.gc.ca/eng/pi/pcvi-cpcv/fun-fin2.html.

Будет ли предоставляемая вами информация передаваться преступнику?

Такая личная информация, как ваш адрес и номер телефона или другая контактная информация, преступнику не сообщается. Однако закон обязывает CSC и РВС/CLCC предоставить преступнику всю изучаемую в ходе процесса принятия решения информацию, включая предоставленную пострадавшим информацию или её краткое изложение.

Как CSC использует предоставленную вами информацию?

Если вы подали Заявление потерпевшего о последствиях в суд на этапе вынесения приговора, CSC получит его вместе с другими

судебными документами, содержащимися в деле преступника. Письменное заявление с информацией, которая будет способствовать принятию решения CSC, можно подать на любой стадии исполнения приговора. CSC передает полученную от пострадавшего информацию в PBC/CLCC, и используется она следующим образом:

- в процессе принятия решений о строгости режима содержания, необходимого для обеспечения общественной безопасности;
- при составлении рекомендаций для PBC/CLCC относительно возможности предоставления преступнику условного освобождения, такого как условно-досрочное, а также относительно особых дополнительных условий такого освобождения;
- при принятии решений об освобождении преступника из места заключения для временной отлучки или на время работы; а также
- при определении степени риска рецидива со стороны правонарушителя и его потребностей в программах.

Как РВС/CLCC использует предоставленную вами информацию?

Информация, которую вы предоставляете РВС/CLCC, является ценным средством определения уровня тяжести совершенного преступления и степени осознания преступником причиненного им вреда. Эта информация поможет Комиссии оценить:

- вероятность рецидива в случае условного освобождения; и
- необходимость в наложении дополнительных условий на освобождение ввиду специфического риска, который преступник может представлять для общества, особенно если преступник будет жить недалеко от вас или вашей семьи.

В соответствии с изменениями, указанными в Хартии о правах пострадавших (CVBR/CCDV), РВС/CLCC, в случае подачи заявления пострадавшим, обязана включить безопасность пострадавшего как необходимое условие в отношении преступников, подлежащих действию долгосрочного распоряжения о

надзоре. Закон об исправительной системе и условном освобождении уже сейчас дает Совету право устанавливать условия по обеспечению безопасности пострадавших при принятии решений в отношении преступников, которые находятся в расконвоированной временной отлучке, освобождены условно-досрочно или по приговору. Например, Совет может потребовать, чтобы преступник не связывался с вами или не приближался к месту вашего проживания ближе определенного расстояния.

Подготовка к освобождению федерального преступника

Если у вас есть какие-либо опасения в отношении условно-досрочного освобождения причинившего вам вред преступника, вы можете принять определенные меры до возвращения правонарушителя в общество. Например:

- получать своевременную информацию, зарегистрировавшись в CSC/SCC или PBC/CLCC;
- делиться своими опасениями с CSC или PBC/CLCC;
- информировать местные органы полиции о

- планируемом освобождении преступника;
- обратиться за помощью к общественности;
- разработать план безопасности на основе специфических потребностей и обстоятельств, включая меры личной безопасности дома и в общественных местах;
- вести учет всей связанной с преступником документации, поступающей от полиции, суда, системы исправительных учреждений и условно-досрочного освобождения, а также документировать все случаи нежелательных контактов;
- сообщать о любых новых правонарушениях или нарушениях со стороны преступника; а также
- подать заявление в суд для издания распоряжения об обязательстве соблюдать общественный порядок.

Для получения информации о подготовке к освобождению федерального преступника обращайтесь в Национальное бюро по делам пострадавших от преступлений по бесплатному телефону: **1-866-525-0554** или посетите сайт: **publicsafety.gc.ca/nov**.

ФЕДЕРАЛЬНЫЕ УСЛУГИ ДЛЯ ПОСТРАДАВШИХ ОТ ПРЕСТУПЛЕНИЙ

Национальное бюро по делам пострадавших от преступлений при министерстве общественной безопасности Канады

Национальное бюро по делам жертв преступлений при Министерстве общественной безопасности Канады является центральным источником информации и поддержки по вопросам исправительной службы федерального уровня. В рамках своего мандата Бюро:

- предоставляет бесплатные телефонные консультации об услугах, предлагаемых пострадавшим от преступлений, по тел.: **1-866-525-0554** (из любой точки Канады и Соединенных Штатов);
- предоставляет направления в CSC/SCC для наведения конкретных справок;
- разрабатывает информационные материалы для пострадавших, организаций,

предоставляющих услуги пострадавшим и широкой общественности;

- систематически проводит консультации с пострадавшими, защитниками их интересов и другими заинтересованными лицами;
- обеспечивает отражение точки зрения пострадавших от преступлений при разработке национальной политики;
- работает в тесном сотрудничестве с основными федеральными и провинциальными партнерами по актуальным проблемам пострадавших;
- участвует и играет ведущую роль в разработке политики, оказывая консультационные услуги Министерству общественной безопасности и готовности к чрезвычайным ситуациям Канады по делам пострадавших преступлений, включая реформу федерального законодательства, имеющего влияние на положение пострадавших в контексте работы исправительной системы, такого, как Закон об исправительной системе и условном освобождении.

Дополнительную информацию можно получить на сайте Национального бюро по делам пострадавших от преступлений: **publicsafety.gc.ca/nov**.

Исправительная служба Канады: Отдел услуг пострадавшим

Помимо регистрации пострадавших от преступлений, в Отделе оказания услуг жертвам преступлений при CSC/SCC работают специалисты региональных служб оказания услуг пострадавшим и агенты по оказанию услуг пострадавшим, которые предоставляют вышеупомянутую информацию в соответствии со статьей 26 *Закона об исправительной системе и условном освобождении*. Отдел оповещает пострадавших и получает их заявления, отвечает на вопросы пострадавших о федеральной системе исправительных учреждений и о надзоре за условно-досрочно освобожденными, предоставляет общую информацию о программах восстановительного правосудия и медиации между пострадавшими и преступниками, предоставляемыми CSC/SCC, а также направляет в местные, провинциальные, федеральные и территориальные агентства по оказанию услуг пострадавшим. Для получения более полной информации следует обратиться в Исправительную службу Канады по бесплатному

телефонному номеру: **1-866-806-2275** или
посетить ее сайт: csc-scc.gc.ca/victims-victimnes.

Исправительная служба Канады: Отдел восстановительного правосудия

CSC/SCC предоставляет услуги по медиации между пострадавшими и преступниками (victim-offender mediation / médiation entre victimes et délinquants, VOM/MVD) посредством программы «Шанс на восстановление» (Restorative Opportunities /possibilités de justice réparatrice, RO/PJR). Благодаря RO/PJR и при посредничестве опытного медиатора, пострадавшие имеют возможность общения с преступником, который причинил им ущерб, с целью обсуждения последствий преступления. Программа RO дает жертвам преступлений возможность рассказать свою историю, задать вопросы, призвать преступника к ответственности и обрести чувство завершенности по некоторым вопросам. VOM/MVD определяется потребностями участников и может иметь разные формы, включая переписку, видеосообщения и личные встречи.

Участие в программе RO является абсолютно добровольным. Для получения более полной информации обращайтесь в Отделение восстановительного правосудия при CSC по телефону: **613-947-7309**, по электронной почте: **restorativejustice@csc-scc.gc.ca** – или посетите сайт: **csc-scc.gc.ca/text/rj/index-eng.shtml**.

Комиссия Канады по условно-досрочному освобождению: региональные агенты по связям и взаимодействию

В каждом регионе страны PBC/CLCC располагает группой региональных агентов по связям и взаимодействию (Regional Communications Officers/Agents régionaux de communications, RCO/AR) для предоставления информации и услуг зарегистрированным пострадавшим. Эти сотрудники регистрируют пострадавших и предоставляют им информацию и консультации относительно процедуры принятия решений по вопросам условно-досрочного освобождения. По

запросу региональные агенты предоставляет пострадавшим решения об освобождении, направляют их в соответствующие организации для получения необходимых услуг и средств, помогают составлять заявления для слушаний РВС/CLCC и сопровождают пострадавших на слушаниях РВС/CLCC с целью пояснить детали процесса.

Более полную информацию можно получить в РВС/CLCC по бесплатному телефонному номеру: **1-866-789-4636** или на сайте: **canada.ca/en/parole-board/index.html**.

Центр разработки политики в отношении пострадавших от преступлений при Министерстве юстиции Канады

Центр разработки политики в отношении жертв преступлений (Policy Centre for Victim Issues / Centre de la politique concernant les victimes, PCVI/CPCV) при Министерстве юстиции Канады руководит разработкой федеральной политики в отношении пострадавших в следующем:

- помощь пострадавшим и их семьям в понимании их роли в системе уголовного правосудия и судебной процедуре и в понимании законов, услуг и помощи, существующих для их поддержки;
- обеспечение того, чтобы точка зрения пострадавших была полностью учтена при разработке соответствующих федеральных законов и политик;
- повышение осведомлённости, как на национальном так и на международном уровне, относительно нужд пострадавших и способов эффективного удовлетворения этих нужд.

Основные функции Центра:

- **выступление в роли «линзы пострадавшего»** при разработке большинства федеральных законов и во всех действиях на федеральном уровне, затрагивающих пострадавших от преступлений;
- **изучение** вопросов, связанных с пострадавшими, таких как последствия законодательных реформ, изучение наилучшего опыта работы и вновь

- возникающие проблемы;
- **управление Фондом помощи пострадавшим**, оказывающим поддержку проектам по повышению осведомлённости и улучшению услуг, предоставляемых пострадавшим по всей Канаде, а также предоставляющим ограниченную прямую финансовую поддержку жертвам преступлений;
 - **проведение общественной просветительской работы по юридическим вопросам** относительно роли пострадавших в системе уголовного правосудия и соответствующем законодательстве;
 - **тесное сотрудничество с другими федеральными министерствами**, отвечающими за предоставление информации и услуг пострадавшим; и
 - **учет и получение информации** от широкого круга заинтересованных лиц с целью обмена знаниями и опытом.

За более полной информацией обращайтесь в PCVI/CPCV по бесплатному телефону: **1-866-544-1007** или посетите сайт: **justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/index.html**.

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ОМБУДСМАН ПО ДЕЛАМ ЖЕРТВ ПРЕСТУПЛЕНИЙ

Бюро федерального омбудсмана по делам жертв преступлений [Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime / Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels, OFOVC/BOFVAC] — независимый орган федерального правительства, деятельность которого направлена на обеспечение выполнения обязанностей федерального правительства по отношению к пострадавшим от преступлений. Управление подотчетно непосредственно министру юстиции и оказывает содействие жертвам преступлений и их семьям следующим образом:

- информирует пострадавших о существующих федеральных программах помощи и услугах;
- изучает жалобы пострадавших на федеральные ведомства, агентства, служащих, законы или политику;
- направляет пострадавших в организации, предоставляющие необходимые им услуги/ программы и находящиеся в их городах или провинциях;

- определяет проблемы, которые могут оказать отрицательное воздействие на пострадавших от преступлений; а также
- предоставляет рекомендации федеральному правительству о том, как можно добиться положительных перемен для пострадавших.

Для получения дополнительной информации посетите сайт Бюро федерального омбудсмана по делам жертв преступлений: **www.victimsfirst.gc.ca**, свяжитесь с управлением по электронному адресу: **victimsfirst@ombudsman.gc.ca** или обращайтесь по телефонам: **613-954-1651**, **1-866-481-8429** (бесплатный номер) или **1-877-644-8385** (телетайп), или же по факсу: **613-941-3498**.

Как подать жалобу, если вы считаете, что ваши права как пострадавшего не были соблюдены федеральным правительством?

В соответствии с Канадской хартией прав пострадавших от преступлений (CVBR / CCDV), федеральные ведомства и агентства,

обслуживающие пострадавших, обязаны иметь действующую процедуру подачи и рассмотрения жалоб по любому нарушению прав пострадавшего.

Если вы считаете, что имело место нарушение ваших прав в смысле Хартии со стороны CSC/SCC, PBC/CLCC, Канадской королевской жандармерии, Агентства пограничных служб Канады, Министерства общественной безопасности Канады или Министерства юстиции Канады, или если у вас есть жалобы на федерального прокурора или на услуги, процедуры, практику или политики Прокуратуры Канады, вы имеете право подать жалобу в соответствующее министерство или агентство. Федеральные министерства и агентства, в соответствии с законом, обязаны изучить вашу жалобу, вынести рекомендации по исправлению ситуации, если это возможно, и уведомить вас о результатах проверки и вынесенных рекомендациях.

Если вы хотите подать жалобу в рамках Хартии в CSC/SCC, PBC/CLCC, Канадскую королевскую жандармерию, Министерство общественной безопасности Канады, Министерство юстиции Канады или Прокуратуру Канады, посетите, пожалуйста, следующий сайт для получения

контактной информации и данных о процедуре подачи жалобы: **justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/rights-droits/complaint-plainte.html**.
Если вы хотите подать жалобу в рамках Хартии на Агентство пограничной службы Канады, посетите страницу «Похвалы, комментарии и жалобы» на сайте агентства по адресу **cbsa-asfc.gc.ca/contact/com-eng.html**.